

INTISARI

Penelitian kualitatif ini bertujuan untuk mengungkap cara bentuk-bentuk lingual dan nonlingual dalam film *Youssef Salem a du succès* (2023) merepresentasikan identitas diaspora Arab-Magribi di Prancis. Untuk mencapai hal tersebut, penelitian ini menggunakan kerangka teori representasi identitas dan analisis wacana kritis multimodal. Data dalam penelitian ini bersumber dari tangkapan layar dan transkripsi tuturan film *Youssef Salem a du succès* (2023). Pengumpulan data dilakukan dengan menggunakan teknik simak dan catat. Data tersebut dianalisis dengan menggunakan konsep metafungsi semiotika sosial (ideasional, interpersonal, dan tekstual) yang digagas oleh Halliday (1978). Hasil penelitian menunjukkan bahwa representasi identitas diaspora Arab-Magribi di Prancis dalam film *Youssef Salem a du succès* (2023) terbagi menjadi tiga tema pembahasan, yaitu kondisi sosial, konflik internal, dan beban identitas. Dalam hal ini, identitas diaspora Arab-Magribi digambarkan tidak tetap, tetapi terus berubah menyesuaikan pengaruh *homeland* ‘tanah asal’ dan *host society* ‘masyarakat tuan rumah’. Penelitian ini membuktikan bahwa film kontemporer Prancis mampu merepresentasikan permasalahan diaspora di lingkungan *host society* ‘masyarakat tuan rumah’. Di samping itu, penelitian ini turut menawarkan kebaruan dalam cara membaca identitas diaspora yang tidak hanya terpaku pada aspek lingual, tetapi juga memperhatikan aspek-aspek nonlingual.

Kata kunci: diaspora, identitas, multimodal, semiotika sosial, film Prancis.

ABSTRACT

This qualitative study aims to reveal how linguistic and nonlinguistic forms in the film *Youssef Salem a du succès* (2023) represent the identity of the Arab-Maghreb diaspora in France. To achieve this, this study uses a theoretical framework of identity representation and multimodal critical discourse analysis. The data in this study were sourced from screenshots and transcripts of the film *Youssef Salem a du succès* (2023). Data collection was carried out using observation and note-taking techniques. The data was analyzed using the concepts of social semiotics metafunction (ideational, interpersonal, and textual) proposed by Halliday (1978). The results of the study show that the representation of the Arab-Maghreb diaspora identity in France in the film *Youssef Salem a du succès* (2023) is divided into three themes, namely social conditions, internal conflicts, and the burden of identity. In this case, the identity of the Arab-Maghreb diaspora is depicted as not fixed, but constantly changing in accordance with the influence of the homeland and the host society. This study proves that contemporary French films are capable of representing the problems of the diaspora in the host society. In addition, this study also offers a new way of interpreting diaspora identity that is not only focused on linguistic aspects, but also pays attention to non-linguistic aspects.

Keywords: diaspora, identity, multimodal, social semiotics, French cinema.

EXTRAIT

Cette étude qualitative vise à mettre en évidence la manière dont les formes linguistiques et non linguistiques du film *Youssef Salem a du succès* (2023) représentent l'identité de la diaspora arabe maghrébine en France. Pour ce faire, cette étude utilise le cadre théorique de la représentation identitaire et l'analyse critique multimodale du discours. Les données utilisées dans cette étude proviennent de captures d'écran et de transcriptions des dialogues du film *Youssef Salem a du succès* (2023). La collecte des données a été effectuée à l'aide d'une technique d'écoute et de prise de notes. Ces données ont été analysées à l'aide du concept de métaphonction sémiotique sociale (idéationnelle, interpersonnelle et textuelle) proposé par Halliday (1978). Les résultats de la recherche montrent que la représentation de l'identité de la diaspora arabe maghrébine en France dans le film *Youssef Salem a du succès* (2023) se divise en trois thèmes de discussion, à savoir les conditions sociales, les conflits internes et le poids de l'identité. Dans ce cas, l'identité de la diaspora arabe maghrébine est décrite comme instable, mais en constante évolution sous l'influence de la patrie d'origine et de la société d'accueil. Cette étude prouve que le cinéma français contemporain est capable de représenter les problèmes de la diaspora dans la société d'accueil. En outre, cette étude propose une nouvelle façon d'appréhender l'identité de la diaspora, qui ne se limite pas aux aspects linguistiques, mais prend également en compte les aspects non linguistiques.

Mots-clés: diaspora, identité, multimodal, sémiotique sociale, cinéma français.